

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült: Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testületének 2017. június 30-án megtartott nyilvános ülésén.**

*Jelen vannak:* Ronta Róbert elnök  
Bozóné dr. Pavlekovic Gyöngyi elnökhelyettes  
Gázsity Henriett tag

Dr. Nóránt Tímea mb. aljegyző  
Dr. Reith Tekla Márta HSZO vezető

Ronta Róbert elnök köszöntötte a megjelenteket, megállapította, hogy a testület határozatképes mivel 3 fő képviselő jelen van, az ülést megnyitotta.

Elnök javaslatot tett a napirend elfogadására. Javasolta felvenni zárt ülés keretei közt a Javaslattétel önkormányzati kitüntetésekre napirendi pont megtárgyalását.

A képviselő-testület alakszerű határozat nélkül egyhangú – 3 igen szavazattal - elfogadta az ülés napirendi pontjait az alábbiak szerint.

### **NAPIRENDI PONTOK:**

***1./ Beszámoló a két ülés között eltelt időszakról***

*Előadó: elnök*

***2./ Zarándok út megbeszélése***

*Előadó: elnök*

***3./ Egynapos kirándulás megbeszélése***

*Előadó: elnök*

***4./ Dalmácia megismerése kirándulás megbeszélése***

*Előadó: elnök*

***5./ Zenetábor (Orfű) támogatás megtárgyalása***

*Előadó: elnök*

***6./ Városnapi horvát est megtárgyalása***

*Előadó: elnök*

***7./ Egyebek***

*Előadó: elnök*

### **ZÁRT:**

***8./ Javaslattétel önkormányzati kitüntetésekre***

*Előadó: elnök, mb. aljegyző*

Ezt követően az ülés rátért a napirend érdemi megtárgyalására.

1./ napirendi pont: Beszámoló a két ülés között eltelt időszakról

**Ronta Róbert** elnök az írásbeli előterjesztéssel megegyező tartalommal részletesen ismertette a beszámolót a két ülés között eltelt időszakról, melyet írásban is csatolt. (A jegyzőkönyv mellékletét képezi.)

Kérdés és észrevétel nem érkezett, a beszámolót a képviselők az írásbeli előterjesztéssel egyezően támogatták, ezért az elnök szavazást rendelt el.

A szavazásban a jelen lévő 3 fő képviselő részt vett.

**Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testülete 3 igen szavazattal, tartózkodás, ellenszavazat nélkül a következő határozatot hozta.**

#### **49/2017. (VI.30.) számú HNÖ határozat**

***A HNÖ által szervezett, illetve támogatott rendezvények, versenyek megvalósításáról szóló beszámoló elfogadása***

**Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselőtestülete a szóbeli előterjesztéssel egyezően elfogadta a HNÖ által szervezett, illetve támogatott rendezvények, versenyek megvalósításáról szóló beszámolót a két ülés között eltelt időszakról.**

Határidő: folyamatos

Felelős: elnök

2./ napirendi pont: Zarándok út megbeszélése

**Ronta Róbert** elnök elmondta, hogy az ide évben is szervezzen az Önkormányzat zarándokutat egy ismertebb horvátországi zarándokhelyre. Elmondta, hogy szerinte Maria Bistricei jöhetne szóba. Nincs túlságosan messze és egy egész napos kirándulást lehetne tervezni. Elmondta, hogy a zarándokolás 2017. augusztus 13-án vasárnap lenne jó. Javasolja, hogy a zarándokút költségeire 150.000,- Ft összeget hagyjon jóvá a testület.

A napirendi ponthoz további hozzászólás nem volt, az elnök szavazást rendelt el.

A szavazásban a jelen lévő 3 fő képviselő részt vett.

**Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testülete 3 igen szavazattal, tartózkodás, ellenszavazat nélkül a következő határozatot hozta.**

#### **50/2017. (VI.30.) számú HNÖ határozat**

***Helyi horvát anyanyelvű hitéleti tevékenység támogatása érdekében az Önkormányzat zarándokutat szervez Horvátország Maria Bistrice zarándokhelyre.***

**Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselőtestülete úgy határozott, hogy 2017. augusztus 13-án zarándok utat szervez helyi horvát anyanyelvű hitéleti tevékenység támogatása érdekében a helyi horvát anyanyelvű hívők részére Horvátországba Maria Bistrice zarándokhelyre. A költségekre mindösszesen 150. 000,- Ft összeget hagy jóvá.**

Határidő: 2017. 07. 30.

Felelős: elnök

3./ napirendi pont: *Egynapos kirándulás megbeszélése*

**Ronta Róbert** elnök elmondta, hogy egy napos kirándulást szerveznek Trakošćan-ba. Mivel Sellyén is van egy Draskovics kastély és Trakošćanban is található ugyanezen grófi családnak egy rezidenciája. Az ottani kastélyban egy szép múzeumot rendeztek be, amelyet érdemes megtekinteni, illetve a közelben lévő ősember barlangmúzeumot is egyben megtekinthetnénk. A kirándulásra 2017. július 15-t szombatot javasolja. Javasolta az útiköltségre 150.000,- Ft összeg jóváhagyását.

A napirendi ponthoz kérdés és észrevétel nem érkezett, a képviselők támogatták a javaslatot, ezért az elnök szavazást rendelt el.

A szavazásban a jelen lévő 3 fő képviselő részt vett.

**Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testülete 3 igen szavazattal, tartózkodás, ellenszavazat nélkül** a következő határozatot hozta.

**51/2017. (VI.30.) számú HNÖ határozat**

*A nemzetiségi közösségnek a Sellye településhez kötődő történelmi múltjával való megismerkedés és az anyaországi testvérkapcsolat erősítése érdekében egynapos kirándulás szervezése Trakošćanba.*

**Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselőtestülete úgy határozott, hogy a helyi horvátok történelmi múltjának szélesebb körű megismerése és a testvérkapcsolatok erősítése érdekében 2017. július 15-én kirándulást szervez Horvátországba Trakošćanba. Az útiköltségre 150. 000,- Ft összeget hagy jóvá.**

Határidő: 2017. 07. 08.

Felelős: elnök

4./ napirendi pont: *Dalmácia megismerése kirándulás megbeszélése*

**Ronta Róbert** elnök elmondta, hogy Dalmácia megismerésére kirándulást szerveznek Biogradba és Pag szigetére. A cél az ottani horvát kultúra és gasztronómia megismerése. A kirándulás, az egy két napos út lenne, amelyet nyilvánosan meghirdetnek a helyi horvátok körében. A nemzetiségi önkormányzat az útiköltséget biztosítja. Útiköltségre javasolta 200.000,- Ft összeg jóváhagyását

A napirendi ponthoz kérdés és észrevétel nem érkezett, a képviselők támogatták a javaslatot, ezért az elnök szavazást rendelt el.

A szavazásban a jelen lévő 3 fő képviselő részt vett.

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testülete 3 igen szavazattal, tartózkodás, ellenszavazat nélkül a következő határozatot hozta.

**52/2017. (VI.30.) számú HNÖ határozat**

*A horvát helyi nemzetiségi közösség sajátos kulturális önazonosságának megerősítése, és más horvátországi tájegységek kultúrájának megismerése érdekében kirándulást szervez az anyaországba Dalmáciába.*

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselőtestülete úgy határozott, hogy a horvát helyi nemzetiségi közösség sajátos kulturális önazonosságának megerősítése, és más horvátországi tájegységek kultúrájának megismerése érdekében egy kétnapos kirándulást szervez 2017. július 29-30-án az anyaországba Dalmáciába, Biogradba és Pag szigetére. Az útiköltségre 200. 000,- Ft összeget hagy jóvá.

Határidő: 2017. 07. 20.

Felelős: elnök

5./ napirendi pont: **Zenetábor (Orfű) támogatás megtárgyalása**

Ronta Róbert elnök elmondta, hogy Vizin zenekar az idei évben is zenetábort szervez Orfűn 2017. június 26. napjától 2017. július 2. napjáig. A nemzetiségi önkormányzat a tambura zenekar résztvevőit támogatja. A tábor részvételi díja 23.000,- Ft/fő. A nemzetiségi önkormányzat a részvételi díjból 18.000,- Ft/fő díjat biztosít, átvállal. A résztvevőknek 5000,- Ft önrészt kell biztosítani.

Kérdés és észrevétel nem érkezett, a képviselők a szóbeli előterjesztéssel egyezően támogatták, ezért az elnök szavazást rendelt el.

A szavazásban a jelen lévő 3 fő képviselő részt vett.

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testülete 3 igen szavazattal, tartózkodás, ellenszavazat nélkül a következő határozatot hozta.

**53/2017. (VI.30.) számú HNÖ határozat**

*A nemzetiségi közösség nevelésének és a tambura zene hagyományápolásának érdekében a tamburatáborban való részvételt támogatja.*

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselőtestülete úgy határozott, hogy a nemzetiségi közösség nevelésének és a tambura zene hagyományápolásának érdekében a Vizin zenekar által szervezett zenetáborban, a sellyei tamburazenekar tagjainak, részvételét 18 000,- Ft/fő összeggel támogatja.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

6./ napirendi pont: Városnapi horvát est megtárgyalása

**Ronta Róbert** elnök elmondta, hogy a nemzetiségi önkormányzat hagyományait ápolva, és a város 20 éves évfordulójára Városnapi horvát estet szervez 2017. augusztus 4-én pénteken, amelyre 4 fellépőt hívtak, a Zlatne Noge Néptáncgyűttest, Šeljiski tamburaši, Grubisno Poljet, Tánacot vagy Mohácsról a Zora Táncgyűttest. A bálon a Podravka együttes zenél. A program költségeire 250.000,- Ft önrészt biztosít a nemzetiségi önkormányzat.

Kérdés és észrevétel nem érkezett, a képviselők a szóbeli előterjesztéssel egyezően támogatták, ezért az elnök szavazást rendelt el.

A szavazásban a jelen lévő 3 fő képviselő részt vett.

**Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testülete 3 igen szavazattal, tartózkodás, ellenszavazat nélkül** a következő határozatot hozta.

#### **54/2017. (VI.30.) számú HNÖ határozat**

*A nemzetiségi önkormányzat hagyományápolás érdekében, és a város 20 éves évfordulójára Városnapi horvát kulturális estet szervez.*

**Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselőtestülete hagyományápolás érdekében, és a város 20 éves évfordulójára Városnapi horvát estet szervez 2017. augusztus 4-én pénteken, amelyre 4 kultúrcsoport lép fel. A rendezvény költségeire mindösszesen 250 000 Ft-t hagy jóvá.**

Határidő: értelemszerűen

Felelős: elnök

7./ napirendi pont: Egyebek

**Ronta Róbert** elnök elmondta, hogy 2017. augusztus 12-én Szentborbáson megrendezésre kerül a horvát ifjúsági találkozó. Ezen a rendezvényen minden drávamenti önkormányzat részt vesz, így a mienk is. A rendezvényen minden önkormányzat egy étel megfőzésével járul hozzá illetve a közös rendezés miatt a költségekhez hozzájárul. Javasolta a költségekre 80.000,- Ft összeg biztosítását.

Kérdés és észrevétel nem érkezett, a képviselők a szóbeli előterjesztéssel egyezően támogatták, ezért az elnök szavazást rendelt el.

A szavazásban a jelen lévő 3 fő képviselő részt vett.

**Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testülete 3 igen szavazattal, tartózkodás, ellenszavazat nélkül** a következő határozatot hozta.

#### **55/2017. (VI.30.) számú HNÖ határozat**

*A nemzetiségi ifjúsági közösség nevelés, horvát népzenei hagyományápolás és kultúra megőrzése érdekében, 2017. augusztus 12-én részvétel a nyári Ifjúsági Találkozón Szentborbáson.*

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselőtestülete úgy döntött, hogy a nemzetiségi ifjúsági közösség nevelés, horvát népzenei hagyományápolás és kultúra megőrzése érdekében, 2017. augusztus 12-én részt vesz a nyári Ifjúsági Találkozón Szentborbáson, Valamint aktív részt vállal a találkozó megszervezésében és lebonyolításában is. A rendezvényen való részvétel költségeire mindösszesen 80 000 Ft-t hagy jóvá.

Határidő: értelemszerűen

Felelős: elnök

**Ronta Róbert** elnök elmondta, hogy 2017. július 14-én Potonyban gasztronómiai és sport estet szerveznek. A nemzetiségi önkormányzat főző csapatot és futball csapatot indít. Javasolta a költségekre 50.000,- Ft összeg biztosítását.

Kérdés és észrevétel nem érkezett, a képviselők a szóbeli előterjesztéssel egyezően támogatták, ezért az elnök szavazást rendelt el.

A szavazásban a jelen lévő 3 fő képviselő részt vett.

**Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testülete 3 igen szavazattal, tartózkodás, ellenszavazat nélkül a következő határozatot hozta.**

### **56/2017. (VI.30.) számú HNÖ határozat**

*A Josip Gujaš Džuretin Kulturális és sport centrummal, mint nemzetiségi közművelődési intézménnyel kötött együttműködési szerződés alapján, az általuk 2017. Július 14-én megrendezésre kerülő Gasztronómiai és Sport esten részt vesz.*

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testülete úgy döntött, hogy a Josip Gujaš Džuretin Kulturális és Sport Centrummal, mint nemzetiségi közművelődési intézménnyel kötött együttműködési szerződés alapján, az általuk 2017. július 14-én megrendezésre kerülő Gasztronómiai és Sport esten egy főző- és egy focicsapattal részt vesz, valamint aktív szerepet vállal a megszervezésben és lebonyolításban. A rendezvényen való részvétel költségeire mindösszesen 50 000 Ft-t hagy jóvá.

Határidő: értelemszerűen

Felelős: elnök

**Ronta Róbert** elnök elmondta, hogy Crotur kerékpártúrát szerveznek 2017. augusztus 25-26-27-én. Sellyén lenne a fogadóhely. Kaposvárról indul a túra. Pontos útvonal még nincs. Javasolta 50.000,- Ft összeg biztosítását a költségekre.

Kérdés és észrevétel nem érkezett, a képviselők a szóbeli előterjesztéssel egyezően támogatták, ezért az elnök szavazást rendelt el.

A szavazásban a jelen lévő 3 fő képviselő részt vett.

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testülete 3 igen szavazattal, tartózkodás, ellenszavazat nélkül a következő határozatot hozta.

**57/2017. (VI.30.) számú HNÖ határozat**

*A nemzetiségi közösség sajátos kulturális önazonosságának megerősítése, más magyarországi horvát nemzetiségi települések történelmi múltjának, kulturális örökségének ápolásának megismerése érdekében az OHÖ által szervezett „Crotour 2017” elnevezésű kerékpártúrán részt vesz.*

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye képviselő-testülete úgy határozott, hogy a nemzetiségi közösség sajátos kulturális önazonosságának megerősítése, más magyarországi horvát nemzetiségi települések történelmi múltjának, kulturális örökség ápolásának megismerése érdekében az OHÖ által 2017. augusztus 25-27-én megrendezésre kerülő „Crotour 2017” elnevezésű kerékpártúrán részt vesz. A túrázókat Sellye városában fogadja és a város nevezetességeit valamint nemzetiségi történelmi múltját bemutatja. A rendezvényen való részvétel és a vendégek fogadásának költségeire mindösszesen 50 000 Ft-t hagy jóvá.

Határidő: értelemszerűen

Felelős: elnök

**Ronta Róbert** elnök megkérdezte, hogy a napirendi ponton belül van-e további előterjesztés, hozzászólás?

A napirendi pont keretében további észrevétel, hozzászólás nem volt.

Elnök megállapította, hogy a testület a napirendi pontokat megtárgyalta, a szükséges határozatokat meghozta, a jelen lévők munkáját megköszönve az ülést bezárta és zárt ülés tartását rendelte el.



**Ronta Róbert**  
elnök

K.m.f.

HORVÁT NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
SELLYE  
HRVATSKA NARODNOSNA SAMOUPRAVA  
ŠELJIN  
7960 Sellye, Dózsa Gy. u. 1.



**Bozóné dr. Pavlekovic Gyöngyi**  
jkv. hitelesítő

# JELLENLÉTI ÍV

a Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye

**2017. június 30. napján**

**tartandó nyilvános üléséről**

1./ **Ronta Róbert** elnök

  
\_\_\_\_\_

2./ **Bozóné Dr. Pavlekovics Gyöngyi**  
elnökhelyettes

  
\_\_\_\_\_

3./ **Gázsity Henriett** képviselő

  
\_\_\_\_\_


4./ **Matoricz Sándor** képviselő

\_\_\_\_\_

**Dr. Nóránt Tímea**  
mb. aljegyző

  
\_\_\_\_\_

**Dr. Reith Tekla Márta**  
HSZO vezető

  
\_\_\_\_\_

**Pataki Éva**  
pénzügyi előadó

\_\_\_\_\_



# MEGHÍVÓ

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Sellye  
**2017. június 30-án (péntek) de. 10:00 órai kezdettel**  
a Sellyei Közös Önkormányzati Hivatal  
emeleti nagytermében

## **nyilvános képviselő-testületi ülést tart**

melyre tisztelettel meghívom.

### **NAPIRENDI PONTOK:**

*1./ Beszámoló a két ülés között eltelt időszakról*  
Előadó: elnök

*2./ Zarándok út megbeszélése*  
Előadó: elnök

*3./ Egynapos kirándulás megbeszélése*  
Előadó: elnök

*4./ Dalmácia megismerése kirándulás megbeszélése*  
Előadó: elnök

*5./ Zenetábor (Orfű) támogatás megtárgyalása*  
Előadó: elnök

*6./ Városnapi horvát est megtárgyalása*  
Előadó: elnök

*7./ Egyebek*  
Előadó: elnök

A napirendi pontok fontosságára tekintettel megjelenésére feltétlenül számítok!

Sellye, 2017. június 20.

Tisztelettel:

HORVÁT NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
SELLYE  
HRVATSKA NARODNOSNA SAMOUPRAVA  
ŠELJIN  
7960 Sellye, Dózsa Gy. u. 1.

**Ronta Róbert s.k.**  
elnök

# Beszámoló

## 37/2017. (IV.11.) számú határozata

A sellyei Tücsök Óvodában megrendezték a horvát napot. Ezen a napon az óvodások tartottak egy kis bemutatót az idei évben mit tanultak horvátból, táncokat, mondókákat versikéket, kiállítás rendeztek a rajzokból, ami a meghirdetett rajzpályázatra készültek. A rajzokat Mészáros Gyuláné a helyi általános iskola rajz szakos tanárnője bírálta el, a legjobbak kerültek elküldésre az országos horvát rajzpályázatra. A kis műsor után a gyerekek és a meghívott vendégek horvát nemzatiségi ételket kóstolhattak (čevapčići, gibanica, razni kolači).

## 41/2017. (V.08.) számú határozata

A Kiss Géza Ált. Isk. és Zenei AMI 7. évfolyamos tanulói egy 3 napos kiránduláson vettek részt Horvátországban a „Határtalan” pályázat keretében. A kiránduláson résztvevő tanulók többsége tanul horvátot az iskolában így a kiránduláshoz hiányzó összeget az önkormányzat támogatta. A kirándulás nagyon jól sikerült a tanulók élvezték minden egyes napot. Megismerkedhettek Zágráb, Rijeka és Bakar városok történelmével, múltjával és jelenével, betekintést kaphattak a természeti szépségekbe (Zeleni Vir, Vražki prolaz), Megismerkedhettek a tengerparti élttel, és nem utolsósorban gyakorolhatták a nyelvet élő nyelvi környezetben.

## 42/2017. (V.08.) számú határozata

A „Zlatne noge” táncegyüttes a szentlőrinci Horvát Önkormányzat felkérésére az ottani horvát napon fellépet. A fellépésre való eljutásban (útiköltség) segített az önkormányzatunk. A fellépés nagy sikerrel aratott, mert itt mutatták be először az új koreográfiájukat. Mindenki nagyon pozitívan nyilatkozott róluk. Ezzel híret vitték a helyi horvátságnak, az itt folyó hagyományörző munkának.

## 43/2017. (V.08.) számú határozata

Önkormányzatunk idén is részt vett a már hagyományosnak mondható „Gastro stol” elnevezésű évadnyitó gasztronómiai rendezvényen Biográdban. A rendezvényen 8 fő vett részt. A 3 napos rendezvénysorozaton a két este az önkormányzatunk magyaros és helyi horvát specialitásokat főztünk az érdeklődő közönség számára. Mind két este nagyon jól sikerült, sokan kóstolták meg az ételünket és pozitív visszajelzéseket kaptunk. A rendezvényen új ismeretséget is kötöttünk, ami a jövőre nézve igen hasznos lehet az önkormányzatunk számára. A rendezvényre a helyi turisztikai központ meghívására veszünk részt, köszönhetően a hosszú jó kapcsolatnak köszönhetően. A jövő évi rendezvényen is szeretnénk részt venni, amennyiben megoldható lesz a tamburazenekart és a táncegyüttest is vinnénk magunkkal, hogy az ottani közönség előtt is bemutatkozhasanak.

## 44/2017. (V.08.) számú határozata

Idén is megrendeztük most már hagyományosnak mondható „tavaszi fesztivál” elnevezésű kulturális rendezvényünket. A rendezvényre meghívott kultúracsoporthoz mindegyik elfogadta a meghívásunkat és el is jött és bemutatkozott. A rendezvény, mint mindig, egy horvát nyelvű szentmisével kezdődött amin minden fellépő csoport is részt vett már népviseletbe öltözve. A mise után egy utcai zenés táncos felvonulással mentünk a kultúrházig, ahol is a kulturális program került bemutatásra. A rendezvényre

sokan eljöttek, kb 400 ember vett részt e műsoron. A műsor után mindenkit vendégül láttunk és a vacsora után a Vizin zenekar táncházat zenélt. A mulatság hajnalig tartott mindenki meglegedésére. A jövőben szeretnénk több anyaországi kultúrcsoportot meghívni, ezzel színesíteni a műsort.

**45/2017. (V.08.) számú határozata**

Mivel egyre több a gasztronómiai rendezvény van, és szinte mindegyikre meghívás kap az Önkormányzatunk, ezért beszereztünk egy pár eszközt, ami a főzéshez szükségesek (gázszámoly, grillsütő, bogrács, stb.). Ezzel megoldódott az állandó dilemma, hogy ki mit hozzon otthonról, hogy tudjunk főzni ezeken a rendezvényeken.